

ธรรมนูญ สภาบรรณารักษ์แห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (ฉบับแก้ไข)

ดร.ประจักษ์ วัฒนานุสิต, แปล

ธรรมนูญ สภาบรรณารักษ์แห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ จัดทำขึ้นเป็นครั้งแรกเมื่อปี ๒๕๑๓ ที่ประเทศสิงคโปร์ ได้มีการแก้ไขหลายครั้ง เช่น ในการประชุมคณะกรรมการบริหารสภาบรรณารักษ์แห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ หรือ คอนซาลครั้งที่ ๘ ที่ประเทศอินโดนีเซีย พ.ศ. ๒๕๓๓ คอนซาลครั้งที่ ๙ พ.ศ. ๒๕๓๖ ที่ประเทศไทย แก้ไขและรับรองในการประชุมครั้งที่ ๓ ของคณะกรรมการบริหารคอนซาล ครั้งที่ ๑๓ วันที่ ๒๖ มีนาคม ๒๕๔๙ ที่ประเทศฟิลิปปินส์ เนื้อหาของธรรมนูญของคอนซาลมี ๑๑ มาตรา ๒๙ ข้อ ประกอบด้วย ชื่อและสำนักงาน วัตถุประสงค์ สมาชิก สิทธิ สิทธิพิเศษและความรับผิดชอบ คณะกรรมการบริหาร การประชุม สำนักงานเลขาธิการ การประชุมประจำปี การออกเสียงในคณะกรรมการบริหาร การแก้ไขและการยกเลิกธรรมนูญนี้ และการบังคับใช้ ฉบับภาษาไทยนี้

Congress of Southeast Asian Librarians (CONSAL) Constitution

Dr.Prachak Wattananusit,tran.

Congress of Southeast Asian Librarians (CONSAL) Constitution firstly agreed at the 1st Congress of Southeast Asian Librarians (CONSAL) at Singapore in 1970. This Constitution had amended many times e.g. the 8th CONSAL in Indonesia, 9th CONSAL in Thailand and 13th CONSAL on 26th March 2006 in the Philippines. The CONSAL Constitution composes of 11 articles and 29 sections on names, objectives, membership, rights, privileges and responsibilities, executive board, meetings, secretariat, general conference, voting in the executive board, amendments/ repeal and effectivity. This Thai version translated by Dr. Prachark Wattananusit from the Congress of Southeast Asian Librarians (CONSAL) Constitution Amendment version responsible for content by CONSAL Executive Board, responsible for publication by Ms.Sri Sulasih Director National Library of Indonesia .Bali ,Indonesia. 2012. English version is available at website: www.consals.org

ธรรมนูญสภาบรรณารักษ์แห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
Congress of Southeast Asian Librarians (CONSAL) Constitution
(ฉบับแก้ไข)

ดร.ประจักษ์ วัฒนานุสสิทธิ แพล*

ธรรมนูญสภาบรรณารักษ์แห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
Congress of Southeast Asian Librarians (CONSAL) Constitution
(ฉบับแก้ไข)

รับรองในการประชุมครั้งที่ ๓ ของ คณะกรรมการบริหารสภาบรรณารักษ์แห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
ครั้งที่ ๑๓
โรงแรมริชมอนด์ ประเทศฟิลิปปินส์
๑๓ มีนาคม ๒๕๔๙

มาตรา ๑ ชื่อ และสำนักงาน

- ข้อ ๑ ชื่อ ให้จัดตั้งองค์กรของบรรณารักษ์ สมาคมห้องสมุดและสถาบันห้องสมุดจากประเทศในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ชื่อ สภาบรรณารักษ์แห่งตะวันออกเฉียงใต้ หรือ คอนซาล (Congress of Southeast Asian Librarians - CONSAL)
- ข้อ ๒ สำนักงานเลขาธิการ สำนักงานเลขาธิการของสภาบรรณารักษ์แห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ หรือ คอนซาล จะได้จัดตั้งขึ้นโดยคณะกรรมการบริหารสภาบรรณารักษ์แห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ในประเทศใดประเทศหนึ่งในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ และจะมีเลขาธิการเป็นหัวหน้า

* ประธานแผนกวิเทศสัมพันธ์ สมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทยฯ

แปลจาก Congress of Southeast Asian Librarians(CONSAL) Constitution Amendment version responsible for content by CONSAL Executive Board, responsible for publication by Ms.Sri Sulasih Director National Library of Indonesia. Bali ,Indonesia. 2012. ฉบับภาษาอังกฤษปรากฏอยู่ที่เว็บไซต์: www.consals.org

มาตรา ๒ วัตถุประสงค์

ข้อ ๓ วัตถุประสงค์ คอนชาลจะมีวัตถุประสงค์ดังนี้ :

จัดตั้ง ดำรงไว้ และร่วมกันแสดงพลังเป็นเครือข่ายอย่างเข้มแข็งโดยบรรณารักษ์ ห้องสมุด สถาบันที่เปิดสอนวิชาห้องสมุด บรรณารักษศาสตร์ สารนิเทศศาสตร์ และสารสนเทศศาสตร์ สมาคมห้องสมุด และสถาบันที่เกี่ยวข้องในภูมิภาค

ส่งเสริมความร่วมมือและให้ความช่วยเหลือในการพัฒนาบรรณารักษ์ บรรณารักษศาสตร์ สารนิเทศศาสตร์และสารสนเทศศาสตร์ บรรณสารสนเทศ บริการสารนิเทศและบริการที่เกี่ยวข้องในภูมิภาค

ร่วมมือกับองค์กรในภูมิภาคและนานาชาติ และสถาบันอื่นในการสนับสนุนการดำเนินงานในเรื่องทั่วไปที่เกี่ยวข้อง และเรื่องที่เป็นความสนใจของคอนชาล

จัดให้มีเวทีในการร่วมมือและแลกเปลี่ยนข้อมูลและประสบการณ์ในเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความเป็นบรรณารักษ์ บรรณารักษศาสตร์ สารนิเทศศาสตร์และสารสนเทศศาสตร์ บรรณสารสนเทศ บริการสารนิเทศและบริการที่เกี่ยวข้องในภูมิภาค

วัตถุประสงค์อื่นใดที่คณะกรรมการบริหารคอนชาลเห็นชอบ

มาตรา ๓ สมาชิก

ข้อ ๔ สมาชิก คอนชาลประกอบด้วยสมาชิกแห่งประเทศไทย สมาชิกสมทบ และสมาชิกกิตติมศักดิ์

ข้อ ๕ สมาชิกแห่งประเทศไทย สมาชิกแห่งประเทศไทยประกอบด้วย

๕.๑ สมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทยของแต่ละประเทศในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

๕.๒ หอสมุดแห่งชาติของประเทศในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ และ

ข้อ ๖ สมาชิกสมทบ สมาชิกสมทบเป็นสมาชิกที่จะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะกรรมการบริหารของคอนชาล ดังต่อไปนี้:

๖.๑ สมาคมห้องสมุดของประเทศที่อยู่นอกภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

๖.๒ หอสมุดแห่งชาติของประเทศที่อยู่นอกภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

๖.๓ ห้องสมุดและองค์กรที่เกี่ยวข้อง

ข้อ ๗ สมาชิกกิตติมศักดิ์ สมาชิกกิตติมศักดิ์เป็นสมาชิกบุคคล ห้องสมุด และองค์กรที่ได้รับเกียรติเชิญเข้าเป็นสมาชิกจากคอนชาล เนื่องจากได้ให้การสนับสนุนที่โดดเด่นแก่คอนชาล

ข้อ ๘ การรับสมาชิก

๘.๑ การสมัครเป็นสมาชิกสามัญแห่งประเทศไทยและสมาชิกสมทบจะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะกรรมการบริหารคอนชาล

๘.๒ สมาชิกกิตติมศักดิ์จะได้รับเชิญเพื่อเป็นเกียรติจากคณะกรรมการบริหารคอนชาล

มาตรา ๔ สิทธิ สิทธิพิเศษ และความรับผิดชอบ

ข้อ ๙ สิทธิและสิทธิพิเศษ

๙.๑ สมาชิกประเทศเท่านั้นที่จะมีสิทธิในการออกเสียงและจะได้รับการถูกลงคะแนนเสียง

๙.๒ สมาชิกทุกรายจะได้รับจุลสารข่าวและสิ่งพิมพ์อื่นๆ

ข้อ ๑๐ ความรับผิดชอบ สมาชิกทุกรายจะต้อง

๑๐.๑ เชื่อถือสนับสนุนธรรมนูญของคอนซาล

๑๐.๒ มีส่วนร่วมและให้การสนับสนุนอย่างเข้มแข็งในกิจกรรมต่างๆของคอนซาลรวมทั้งการบำรุงรักษาเว็บไซต์ของคอนซาล

๑๐.๓ จ่ายเงินค่าสมาชิกและเงินที่ต้องจ่ายประจำปีอันอาจเกิดขึ้นจากการกำหนดของคณะกรรมการบริหารคอนซาล

๑๐.๔ ไม่นำคอนซาลไปผูกมัดและนำชื่อคอนซาลไปใช้โดยมิได้รับความเห็นชอบจากคณะกรรมการบริหารของคอนซาล

๑๐.๕ มีส่วนในการจัดทำจุลสารข่าวคอนซาล

มาตรา ๕ คณะกรรมการบริหาร

ข้อ ๑๑ องค์ประกอบ คณะกรรมการบริหารจะประกอบด้วยสมาชิกของประเทศ ประเทศละสาม (๓) รายในคอนซาล

ข้อ ๑๒ การเป็นผู้แทน สมาชิกของคณะกรรมการบริหารของคอนซาลประกอบด้วย:

๑๒.๑ นายกสมาคม หรือผู้แทนอย่างเป็นทางการของสมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทยของแต่ละประเทศในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

๑๒.๒ ผู้อำนวยการหรือผู้แทนอย่างเป็นทางการของหอสมุดแห่งชาติของแต่ละประเทศในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

๑๒.๓ เจ้าหน้าที่ผู้หนึ่งอย่างเป็นทางการของสมาคมห้องสมุดแห่งประเทศไทยของแต่ละประเทศในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

ข้อ ๑๓ หน้าที่และอำนาจ คณะกรรมการบริหารของคอนซาลจะดำเนินงานเพื่อปกป้องและส่งเสริมวัตถุประสงค์ของคอนซาล โดย

๑๓.๑ ประชุมกันอย่างน้อยปีละหนึ่งครั้ง

๑๓.๒ จัดทำและเก็บรักษาเอกสารการดำเนินงานและเอกสารการเงินของคอนซาล และส่งมอบแก่กรรมการบริหารชุดต่อไป

- ๑๓.๓ จัดประชุมใหญ่สามัญทางวิชาการทุก ๓ ปีและมอบหมายให้กรรมการบริหารเป็นเจ้าภาพจัดประชุมใหญ่ และเตรียมการจัดกิจกรรมในการประชุมนั้น
- ๑๓.๔ รับรายงานการเงินของการจัดประชุมใหญ่ทางวิชาการครั้งก่อนหน้าและรับ-ส่งเงินกันดูแก่กรรมการบริหารคอนซาลที่จะจัดประชุมใหญ่สามัญทางวิชาการครั้งต่อไป
- ๑๓.๕ พิจารณาข้อสรุปและข้อเสนอแนะที่เสนอต่อคณะกรรมการบริหารของคอนซาล จัดลำดับความสำคัญในการดำเนินงานแผนงาน โครงการ และกิจกรรมต่างๆ ที่คอนซาลจะต้องดำเนินการ
- ๑๓.๖ ประเมินผลโครงการ แผนงาน และกิจกรรมของคอนซาลประจำปี
- ๑๓.๗ ไกล่เกลี่ย และหรือรับของขวัญ ของที่ยกให้ และเงินบำรุงจากองค์กรระหว่างประเทศ รัฐบาล องค์กรสาธารณะหรือเอกชน สมาคม และหรือบุคคล
- ๑๓.๘ เปิดและรักษาบัญชีการเงินในประเทศเจ้าภาพภายใต้ชื่อคอนซาล มีผู้มีอำนาจลงนามเป็นทางการ ๒ รายในจำนวนนี้มีเหรียญกษาปณ์หรือรองประธาน
- ๑๓.๙ มอบรางวัลบรรณารักษ์ดีเด่นในระหว่างที่มีการประชุมใหญ่สามัญทางวิชาการ ให้จัดตั้งกรรมการ และมีเกณฑ์มาตรฐานในการพิจารณาเรื่องนี้
- ๑๓.๑๐ จัดตั้งเลขาธิการโดยปรึกษากับประเทศสมาชิกที่เป็นเจ้าภาพจัดประชุมใหญ่สามัญทางวิชาการ
- ๑๓.๑๑ จัดตั้งคณะกรรมการ และสภาต่างๆตามที่เห็นว่ามีจำเป็น
- ๑๓.๑๒ เข้าไปมีส่วนร่วมในองค์กรระหว่างประเทศด้านบรรณารักษ์ ห้องสมุด สารนิเทศศาสตร์ และสารสนเทศศาสตร์ บรรณสารสนเทศ ข้อมูลข่าวสารและบริการที่เกี่ยวข้อง
- ๑๓.๑๓ แก้ไขธรรมนูญ และ
- ๑๓.๑๔ ดำเนินการอื่นใดที่เห็นว่าจำเป็นเพื่อให้ประสบผลตามวัตถุประสงค์ของคอนซาล

มาตรา ๖ การประชุม

ข้อ ๑๔ การประชุม ผู้แทนประเทศสมาชิกคอนซาลหก (๖) ประเทศเข้าร่วมในการประชุมถือว่าครบองค์ประชุม

มาตรา ๗ สำนักงานเลขาธิการ

ข้อ ๑๕ การจัดตั้ง สำนักงานเลขาธิการแห่งหนึ่งจะถูกตั้งขึ้นในประเทศสมาชิกประเทศหนึ่งในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ตามที่คณะกรรมการบริหารคอนซาลจะพิจารณาดกลง และให้ความสำคัญเป็นพิเศษกับประเทศที่เป็นเจ้าภาพการประชุมใหญ่ของคอนซาลครั้งต่อไป กับคณะกรรมการ

บริหารคอนซาลจะจัดให้ประเทศสมาชิกอื่นแข่งขันกันเป็นสำนักงานเลขาธิการ หากประเทศที่กล่าวถึงไม่อาจทำหน้าที่ได้ ค่าใช้จ่ายในการบริหาร บุคลากรของสำนักงานเลขาธิการคอนซาลอยู่ในความรับผิดชอบของประเทศที่เป็นเจ้าภาพ

ข้อ ๑๖ เลขาธิการ สำนักงานเลขาธิการจะมีเลขาธิการผู้หนึ่งเป็นหัวหน้า ที่จะได้รับการแต่งตั้งโดยคณะกรรมการบริหารคอนซาล

ข้อ ๑๗ บทบาท เลขาธิการจะเป็นหัวหน้าคณะบริหารสำนักงานเลขาธิการ บุคคลนี้จะเป็นเลขานุการของคณะกรรมการบริหารและนั่งในที่ประชุมคณะกรรมการบริหารของคอนซาล

ข้อ ๑๘ การอยู่ในอำนาจ เลขาธิการจะอยู่ในอำนาจหน้าที่สาม (๓) ปี อาจได้รับการแต่งตั้งใหม่จากคณะกรรมการบริหารของคอนซาล

ข้อ ๑๙ หน้าที่ เลขาธิการจะทำหน้าที่ดังต่อไปนี้

- ๑๙.๑ บริหารและดูแลงานของสำนักเลขาธิการและบริหารงานประจำวัน
- ๑๙.๒ รับแผนงาน โครงการ และกิจกรรมที่ส่งเสริมวัตถุประสงค์ของคอนซาล พิจารณานำเสนอคณะกรรมการบริหารของคอนซาลเพื่อพิจารณารับรอง
- ๑๙.๓ ประสานและรายงานคณะกรรมการบริหารเรื่องสภาพการดำเนินงาน แผนงาน โครงการ และกิจกรรมที่คณะกรรมการบริหารของคอนซาลจัดลำดับความสำคัญ
- ๑๙.๔ ประสานงานให้ความช่วยเหลือสถาบันห้องสมุดของประเทศสมาชิกคอนซาล ตามความเหมาะสม
- ๑๙.๕ บำรุงรักษาคลังเอกสาร และพัฒนาปรับปรุงเว็บไซต์ของคอนซาลให้ทันสมัยอยู่เสมอ
- ๑๙.๖ เก็บรักษารายงานการดำเนินงานและรายงานการเงินอย่างเป็นทางการ

มาตรา ๘ การประชุมประจำปี

ข้อ ๒๐ คณะกรรมการจัดประชุมใหญ่สามัญ คณะกรรมการจัดประชุมจะจัดตั้งขึ้นโดยผู้แทนประเทศที่เป็นเจ้าภาพในคณะกรรมการบริหารของคอนซาล

- ๒๐.๑ ประธานคณะผู้จัดประชุมจะจัดตั้งขึ้นโดยและจากบุคคลสาม (๓) คนที่เป็นผู้แทนของประเทศนั้นในคณะกรรมการบริหารของคอนซาล
- ๒๐.๒ บุคคลอื่นๆ ในสำนักงานจะแต่งตั้งขึ้นโดยประธานจัดการประชุมโดยปรึกษากับนายกสมาคมของประเทศที่เป็นเจ้าภาพ
- ๒๐.๓ กรรมการชุดต่างๆ จะจัดตั้งขึ้นในประเทศเจ้าภาพ จะดูแลรับผิดชอบในงานด้านต่างๆ ของการประชุมใหญ่สามัญของคอนซาลให้บรรลุผลสำเร็จเรียบร้อยตามแผนงาน
- ๒๐.๔ เลขานุการ และเหรียญกึ่งจะจัดตั้งขึ้นจากสมาชิกของสมาคมห้องสมุดและหรือหอสมุดแห่งชาติของประเทศเจ้าภาพ

๒๐. ๕ คณะกรรมการจัดประชุมจะจัดตั้งคณะกรรมการต่าง ๆ ขึ้นเพื่อให้การประชุมบังเกิดผล
จริงตามกำหนด

ข้อ ๒๑ คอนชาลจะจัดประชุมใหญ่สามัญอย่างน้อยทุกสาม (๓) ปี ในแต่ละประเทศสมาชิกหมุนเวียน
กันไปตามลำดับ วาระการประชุมที่สืบต่อการประชุมครั้งสุดท้ายจะประกอบด้วย :

- ก. รายงานผลงานของคณะกรรมการบริหารชุดปัจจุบัน รวมทั้งรายงานการเงิน
- ข. พิจารณาและรับรองข้อสรุปและเสนอแนะของการประชุมใหญ่สามัญชุดปัจจุบัน
- ค. พิจารณาแก้ไขธรรมนูญคอนชาลหรือเรื่องอื่นที่ติดต่อกันเป็นลายลักษณ์อักษรถึงคณะกรรมการบริหารชุดปัจจุบัน
- ง. มีมติตัดสินใจในการที่ประเทศสมาชิกใดจะเป็นเจ้าภาพการประชุมใหญ่ครั้งต่อไป
- จ. พิจารณารายงานการเงินของการประชุมใหญ่ครั้งนี้

ข้อ ๒๒ การประชุมใหญ่สามัญของคอนชาลจะรวมทั้งเรื่องเกี่ยวกับห้องสมุดตามที่คณะกรรมการบริหาร
ที่อยู่ ณ ที่ที่จะพิจารณาถึงความจำเป็น

๒๒.๑ จะต้องประกาศให้ทราบกันล่วงหน้าอย่างน้อย ๙ เดือนก่อนการจัดประชุมใหญ่สามัญของ
คอนชาลครั้งต่อไป

ข้อ ๒๓ การประชุมสามัญของคณะกรรมการบริหาร การประชุมสามัญจะจัดขึ้นก่อนหรือหลังช่วงเวลา
ประชุมใหญ่ทางวิชาการ ซึ่งจะ มีวาระการประชุมดังนี้

- ก. รายงานของคณะกรรมการบริหารของคอนชาล
- ข. รายงานของแผนงาน โครงการและกิจกรรมของคอนชาล
- ค. นำเสนอแผนปฏิบัติหรือเรื่องสำคัญในการออกประกาศ การติดต่อ ข้อสรุปในเรื่อง
การขยายงานในภูมิภาค
- ง. การมอบอำนาจให้ประธานคอนชาลคนต่อไป

มาตรา ๙ การออกเสียงในคณะกรรมการบริหาร

ข้อ ๒๔ เรื่องที่นำเสนอและพิจารณาในคณะกรรมการบริหารจะตัดสินโดยการออกเสียง

๒๔.๑ บุคคลที่ทำหน้าที่ประธานการประชุมคณะกรรมการบริหารมีสิทธิออกเสียง ๑ เสียง

๒๔.๒ ในกรณีที่มิฉะนั้นเสียงเสมอกัน ประธานมีสิทธิออกเสียงตัดสินอีก ๑ เสียง

๒๔.๓ การลงคะแนนเสียงกระทำโดยการยกมือหรือวิธีอื่นใด ตามแต่ประธานจะพิจารณาว่า
เหมาะสม

๒๔.๔ แต่ละประเทศสมาชิกจะมีเสียงสาม (๓) เสียง สอง (๒) เสียงจากสมาคมห้องสมุดของ
ประเทศ และหนึ่ง (๑) เสียงจากหอสมุดแห่งชาติของประเทศ ในกรณีที่ไม่มีหอสมุด
แห่งชาติ ทั้งสาม (๓) เสียงจะมาจากผู้แทนของสมาคมห้องสมุดของประเทศ

มาตรา ๑๐ การแก้ไขและการยกเลิกธรรมนูญนี้

ข้อ ๒๕ อำนาจในการแก้ไข คณะกรรมการบริหารของคอนซาลมีอำนาจแต่เพียงผู้เดียวในการแก้ไขหรือล้มเลิกธรรมนูญของคอนซาล โดยให้มีการออกเสียงของคณะกรรมการบริหารส่วนใหญ่ในการแก้ไข หรือยกเลิกธรรมนูญของคอนซาล

ข้อ ๒๖ ข้อเสนอในการแก้ไข สมาชิกคณะกรรมการบริหารบุคคลหนึ่งบุคคลใดอาจนำเสนอคณะกรรมการบริหารพิจารณาแก้ไขธรรมนูญของคอนซาล

ข้อ ๒๗ ขั้นตอนดำเนินการ

๒๗.๑ ข้อเสนอแก้ไขธรรมนูญของคอนซาลจะต้องนำเสนอเลขาธิการอย่างน้อยเป็นเวลาหก (๖) เดือนก่อนการประชุมคณะกรรมการบริหารของคอนซาลครั้งต่อไป

๒๗.๒ ภายในหนึ่งเดือนนับตั้งแต่การนำเสนอเลขาธิการ จะต้องนำส่งข้อเสนอแนะต่อกรรมการบริหารเป็นรายบุคคลเพื่อพิจารณา แสดงความคิดเห็น

๒๗.๓ กรรมการบริหารของคอนซาลจะส่งข้อพิจารณาความคิดเห็นถึงเลขาธิการ เพื่อประมวลเป็นเวลาสอง (๒) เดือน ก่อนการประชุมคณะกรรมการบริหารของคอนซาลครั้งต่อไป

๒๘.๔ ข้อเสนอในการแก้ไขธรรมนูญของคอนซาล จะต้องบรรจุลงวาระข้อเสนอเพื่อพิจารณาในการประชุมคณะกรรมการบริหารของคอนซาล

๒๗.๕ คณะกรรมการบริหารของคอนซาลจะพิจารณาดัดสินใจแก้ไขตามข้อเสนอแก้ไขธรรมนูญของคอนซาล การแก้ไขนั้นต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะกรรมการบริหารของคอนซาล และนำเสนอต่อการประชุมใหญ่สามัญ

ข้อ ๒๘ ภาษา ธรรมนูญนี้จะเขียนขึ้นเป็นภาษาอังกฤษ

มาตรา ๑๑ การบังคับใช้

ข้อ ๒๙ การบังคับใช้ ธรรมนูญนี้จะบังคับใช้ทันทีหลังจากการมีมติรับรองสอง (๒) ในสาม (๓) ของผู้เข้าประชุมคณะกรรมการบริหารของคอนซาล

ธรรมนูญฉบับนี้รับรองในการประชุมครั้งที่ ๓ ของคณะกรรมการบริหารของคอนซาลครั้งที่ ๑๓

จัดขึ้นเมื่อ ๒๖ มีนาคม ๒๕๔๙

ที่ โรงแรมริชมอนด์ ประเทศฟิลิปปินส์

